

五、我知道普通的看法是以形像作文盲的课本。贵钩利就如如此说过；但上帝之灵的判断是完全不同的，假如贵钩利曾在圣灵的学校受过教，他决不会有这样的主张。既然耶利米讲过：“木偶们不过是愚昧的训诲而已”（参耶10：8）；哈巴谷也把“铸造的偶像”看为“虚谎的师傅”（哈2：18）。可知这些经文的一般教训是这样的：人从形像所学来关于上帝的一切，都是无价值和虚妄的。如果有人，先知所斥责的，只是那些为达到迷信和不义目的而滥用偶像的人，这一点我承认；我还得肯定地说那理应是人所共知的，即罗马教徒以为形像能代替书籍的那确实的原则，是先知所绝对反对的。因为他们认为形像与真上帝是对立的；这个对立是在我上面所引的经文中所讲的，这就是说，既然只有犹太人所拜的是真神上帝，所以以可见的形像代表他，便不免有罪和虚伪。凡从这些形像去认识上帝的人，都是自欺欺人；凡从形像所得对上帝的认识都是败坏和荒谬。不然的话，它就不至于这样一致地受先知所谴责。你们最少得承认，我们之认为人企图以有形的物体代表上帝乃是虚妄，我们无非是引证先知明确的宣告罢了。5. I am not ignorant, indeed, of the assertion, which is now more than threadbare, “that image are the books of the unlearned.” So said Gregory but the Holy Spirit goes a very different decision; and had Gregory got his lesson in this matter in the Spirit’s school, he never would have spoke as he did. For when Jeremiah declares that “the stock is a doctrine of vanities,” (Jer. 10:8), and Habakkuk, “that the molten image” is “a teacher of lies,” the general doctrine to be inferred certa is, that every thing respecting God which is learned from images is futile and false. If it is objected that the censure of the prophets is directed against those who perverted images to purposes of impious superstition, I admit it to be so; but I add (what must be obvious to all), that the prophets utterly condemn what the Papists hold to be an undoubted axiom-viz. that images are substitute for books. For they contrast images with the true God, as if the two were of an opposite nature, and never could be made to agree. In the passages which I lately quoted, the conclusion drawn is, that seeing there is one true God whom the Jews worshipped, visible shapes made for the purpose of representing him are false and wicked fictions; and all, therefore, who have recourse to them for knowledge are miserably deceived. In short, were it not true that all such knowledge is fallacious and spurious, the prophets would not condemn it in such general terms. This at least I maintain, that when we teach that all human attempts to give a visible shape to God are vanity and lies, we do nothing more than state verbatim what the prophets taught.

摘自<基督教教义>-卷一第十一章 以形像加诸上帝是非法的；拜偶像就是背叛真神
 Institutes of the Christianity Religion Book1-Ch11-IMPIETY OF ATTRIBUTING A
 VISIBLE FORM TO GOD. —THE SETTING UP OF IDOLS A DEFECTION FROM THE
 TRUE GOD.

Sunday Service 主日崇拜地點
 Sunbridge Road Mission
 Gaynor Street, Bradford, BD1 2LF

Church House 教會屋地點
 8 Ashgrove, Great Horton Road
 Bradford, BD7 1BN



**Bradford Chinese
 Christian Church**
 百福華人基督教會

Church Pastor 教會牧師 Tel 電話	Rev Irene Chan 陳月明牧師 07930 241 998	Pastoral Worker 教牧同工 Tel 電話	Mr Andrew Moss 07824 510 318
---------------------------------	--	-----------------------------------	---

Programme Today 程序表 31/07/2011

下午 pm

1:30	Sunday Service 主日崇拜	
Chairman/Interpreter	主席／翻譯	Roger Williams/Kennethi
Worship/Interpreter	敬拜／翻譯	Kevin Zhang/Kenneth
Pianist	司琴	Ben Law
Speaker/Interpreter	講道／翻譯	Ms Zhang Yia Ching
Communion	聖餐	
Steward	司事	TBC

2:10	Sunday School 主日學	
Infant	幼兒班	Grace/Jasmine’s Mum
Intermediate	中班	Stella
Bible Class	聖經班	

3:00	Tea Fellowship 茶點	
Chair	主持	房新民弟兄/韦信良弟兄 Bro. Kenneth Fong/Bro. Bob Wei
Preparation	茶點預備	Mr Li and Mrs Li’s Group

3:45	Bible Study (Mandarin) 國語聖經班	Please contact Christina Xu
------	------------------------------	-----------------------------

4:00	Prayer Meeting 祈禱會	Please contact Stella Liang
------	--------------------	-----------------------------

5:30	Open House 開放教會屋	Please contact Vivien Moss
------	------------------	----------------------------

感恩與禱告 Thanksgiving and Prayers

- 为 Christal 和 Steve 的父母在这艰难的时刻向主交托，愿主的爱与慈悲能安抚他们失去 Steve 的伤痛。也求主加添我们教会的力量来给予他们必要的爱与支持。也为他们未出生的宝宝祷告健康和平安。Pray for Crystal and Steve's parents at this very difficult time and pray that the love and grace of God will comfort them in their loss of Steven. Pray that God will help us as a church to offer our supports and love to them in their needs. Pray also that the baby whom Crystal is carrying will be healthy & well.
- 我们感谢赞美主带给薛斌一家胜诉的消息。请继续为他们祷告主的看顾，因为 Home Office 已经申请了上诉权要驳回判决。裁决将于下周送达，如果 Home Office 成功取得上诉权。We praise and thank God for the favourable judgment granted in the hearing on Wednesday 29 June regarding Xue Bin & Li Zhu 's future. Please continue to pray earnestly for God to intervene as Home Office has applied for permission to appeal against the judgement. The verdict will be out next week if Home Office would be successful in getting permission to appeal.
- Kennth 的父亲最近被诊断出患上了前列腺癌，请大家为他祷告。Pray for Kenneth's father who has recently been diagnosed with prostate cancer.
- 请为学生和青年们祷告，希望他们暑假过得充实并在主内成长。也请为参加 PHAT 营会的 Ben Law 和 Grace Law 祷告。Pray for the students & the young people to spend their summer wisely and continue to grow in their experience of God. Pray for Ben and Grace Law who are at PHAT Camp.
- 请为 9 月开始的新学期要来的学生祷告使他们与主亲近。希望有更多信靠主的学生会来和我们一起侍奉。Pray for the new students in the coming new term in Sept. that many may come to know the Lord. Pray also that the Lord will send more christian students to study in Bradford and serve Him in our church.
- 请为还在与肺炎斗争的 Jim 祷告。Pray for Jim who is ill with pneumonia.
- 请为最近在挪威发生的悲剧和世界各地的纷争祷告。祷告人们能够听到福音来认识耶稣作为他们的救主。Pray for the recent terrible events happening in Norway and wars around the world. Pray that people would hear the Gospel and come to know Jesus as their Saviour who can transform their lives.
- 请为影响着人们的生活全球经济问题祷告。Pray for the global economic problems that affect people 's lives.

報告 Announcements

- 上周主日崇拜出席人数 Last Sunday Service Attendance: 54;
上周奉献总额 Last Week's Total Offering: £365
- 从 8 月到 10 月我们将举行一系列的迎新活动。详情请咨询 Stella 或者 Kevin Cheung, 欢迎大家积极参与更重要的是请为此祷告。There will be a student outreach throughout August, September & October. Leaflets about various events and details available from Stella or Kevin Cheung. Please help if you can and more importantly pray for the whole event.
- 今天的 Open House 没有晚餐提供，不过如有意参加可自备。There will be still Open House today but no meal provided. However anyone would like to cook and gather, you are welcome.
- 教会屋安全事项—请各位在进出教会屋时，务必随手及时地锁紧前门。Church House security- anyone who enters and leaves Church House please make sure the main door is securely locked behind them.

聚會時間表 Weekly Meetings

星期 Date	時間 Time	聚會 Event	地點 Venue	聯絡人 Contact
二 Tue	10:30	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
四 Thu	19:00	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	溫康妮姊妹 Connie Woon
五 Fri	10:30	祈禱會 (隔周) Prayer Meeting (Bi-weekly)	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
五 Fri	19:30	英語查經班 English Bible Study	教會屋 Church House	Bro. Andrew Moss
日 Sun	10:30	國語查經班 Mandarin Bible Study	教會屋 Church House	韋信良弟兄 Bob Wei
日 Sun	13:30	主日崇拜 Sunday Service	Sunbridge Road Mission	房新民弟兄 Kenneth Fong
日 Sun	13:30	主日學 Sunday School	Sunbridge Road Mission	Sis. Margot Williams
日 Sun	16:00	祈禱會 Prayer Meeting	Sunbridge Road Mission	Sis. Stella Liang
日 Sun	17:30	開放教會屋 Open House	教會屋 Church House	Sis. Vivien Moss

主日事奉輪值表 Sunday Service Duty Rota

	07/08/2011	14/08/2011
主日崇拜	Sunday Service	
主席/翻譯 Chairman/Interpreter	Kevin Chueng	Yim Fun Hu
敬拜/翻譯 Worship/Interpreter	Kevin Chueng	Bob Wei
司琴 Pianist	Grace Cheung	Ben Law
講道/翻譯 Speaker/Interpreter	Pastor Irene Chen	Roger Williams
聖餐 Communion		
司事 Steward	TBC	TBC
主日學	Sunday School	
幼兒班 Infant	Christina/Margot	Margot/Sophie
中班 Intermediate	Janet	Stella
聖經班 Bible Class		
茶點	Tea Fellowship	
主持 Chair	韦信良弟兄/李家强弟兄 Bro. Bob Wei/Bro. Victor Lee	李家强弟兄/孙定福弟兄 Bro. Vicotr Lee/Bro. Johnny Sun
茶點預備 Preparation	Bro. Victor Lee and Sis. Christina Xu's Group	Bro. Gordon Law and Sis Yuen Tai's Group